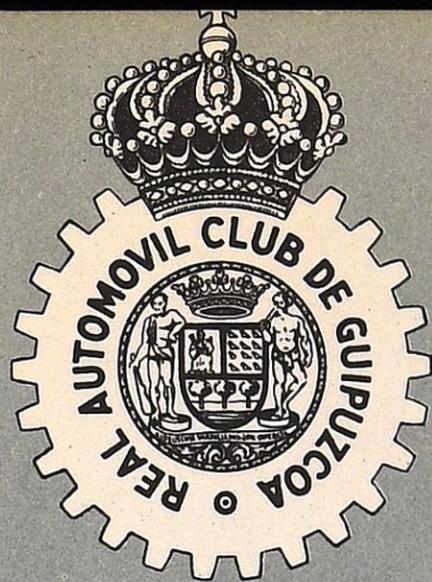


R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



VISTA DE EIBAR (Foto: E. Ortuostel)



La familia
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

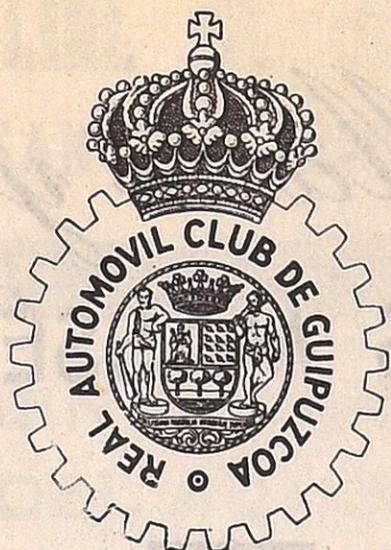
Crema cutanea

Barra de afeitar

Gury

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian



BOLETIN OFICIAL

DEL

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

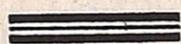
	<u>Págs.</u>
Detroit, de origen francés.....	3
Información del Club.....	11
Volante y psicología.....	14
San Cristóbal (cap. XIII).....	15
Consejos a uno que aprende a conducir.....	18
La trágica muerte de Portago...	21
El siglo del automóvil.....	25
A prueba de choques.....	27
Menestra automovilista.....	29
Humor del automóvil.....	31
El abrecoches.....	32

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones



Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

DETROIT, DE ORIGEN FRANCES CONFUNDE SU HISTORIA CON LA DEL AUTOMOVIL AMERICANO

En 1701, un ciudadano francés, llamado Antonio de la Mothe Cadillac, fundó la primera comunidad blanca sobre la orilla del río que une los lagos Hurón y Erie, y construyó un fuerte que denominó "Fort Pontchartrain de Detroit", ya que éste se encontraba en la parte más estrecha del río.

En 1710, De la Mothe Cadillac se ausentó de Detroit, como consecuencia de numerosas dificultades, pero el fuerte se convirtió en un centro comercial de pieles extremadamente próspero.

De este fuerte se apoderaron los ingleses durante la guerra de colonización. "Fort Lernoult", construido en 1778, reemplazó al fuerte primitivo y vino a ser el cuartel general británico durante la revolución americana. Los ingleses lo conservaron hasta 1796, época en la cual el general americano Antonio Wayne, llamado el Impetuoso, tomó posesión del mismo.

El fuerte, que a la sazón era conocido por "Fort Sherby", vino a llamarse entonces "Fort Wayne".

La mayor parte del trazado actual de las calles de Detroit está determinado por los límites de las casas de los primeros colonos franceses. A fin de dar a cada uno de ellos una salida al río, las parcelas de terreno que se les atribuyeron eran muy estrechas, pero penetraban, en cambio, uno o dos kilómetros hacia el interior.

Casi todos los caminos que la bordeaban son hoy día las principales calles de Detroit; y algunas de ellas, incluso, llevan todavía los nombres de los propietarios franceses.

En 1805 fué virtualmente destruída por el fuego. Y otro francés, apodado "el Niño", de espíritu particularmente profético, diseñó un plan de conjunto para reconstruirla según el trazado de las ruedas de múltiples radios, y cuyo eje central eran las principales calles del distrito central.

Cadillac Square y Grand Circus Park son muestras de aquella idea; pero el plan no fué enteramente respetado y la mayor parte de los anti-

guos caminos que bordeaban las viejas estancias conservaron su importancia.

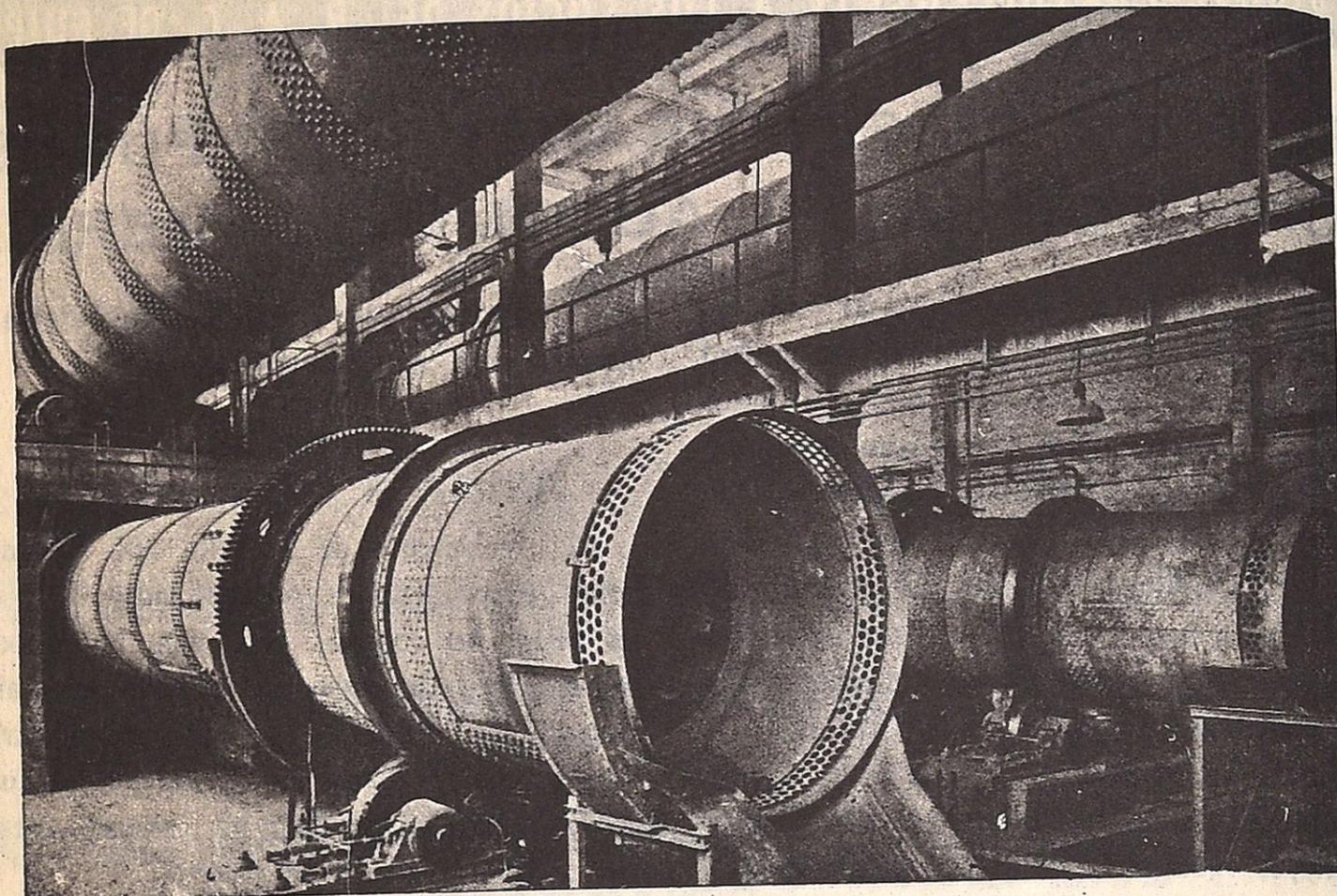
El crecimiento de la villa fué en un principio muy lento. Aunque elevada al rango de ciudad en 1824, no contaba con más de 10.000 habitantes en 1837. Entonces fué cuando se estableció una importante corriente de tráfico lacustre en conexión con el canal de Erie, con el cual se inició la prosperidad que ha jalonado desde entonces toda la historia de Detroit.

Los primeros ferrocarriles fueron instalados casi al mismo tiempo y contribuyeron, igualmente, al desenvolvimiento de la joven ciudad. Durante el período precedente a la Guerra de Secesión, Detroit, que se encontraba justamente del otro lado del río con respecto al Canadá, se convirtió en un importante puesto fronterizo para la organización secreta del Underground Railway (vía férrea clandestina). Esta organización era un sistema de cooperación entre los "antiesclavistas" de los Estados Unidos y ayudaba a los esclavos fugitivos a pasar a los Estados del Norte o al Canadá.

Entre la Guerra de Secesión y el final del siglo XIX, Detroit tomó ya el aspecto de una gran población industrial. Pero cuando R. E. Olds fundó, en 1899, la primera fábrica de automóviles de los Estados Unidos, toda la fisonomía económica de Detroit se transformó.

En 1903, las Compañías Ford y Packard se habían creado ya, y desde entonces, la historia de Detroit se confunde con la del automóvil americano.

Se puede decir que hoy día, los 4 millones de habitantes de la ciudad viven, directa o indirectamente, del automóvil. El noventa y siete por ciento de la producción nacional proviene de Detroit, que fabrica 35.000 automóviles por día laborable, o sea 700.000 al mes, y el setenta y cinco por ciento de la importación del caucho en Estados Unidos es absorbido por Detroit.



Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

La más importante sociedad de ingenieros del mundo no es, como podría suponerse, la S. A. E. (Society of Automotive Engineers), cuyas iniciales se encuentran en todos los bidones de aceite del mundo, sino la E. S. D. (Engineering Society of Detroit). Esta Sociedad, fundada en 1936, representa a 46 ramas de la técnica entre las cuales están la Arquitectura, la Química, la Metalurgia, las Investigaciones Científicas, etc. Su misión principal es el estudio de los problemas de interés general para los ingenieros y los restantes técnicos, además de numerosos temas de especialización que figuran igualmente en su programa.

Las actividades sociales y recreativas forman también una parte importante de sus funciones. Varios Comités se ocupan activamente de la administración de la Sociedad y de los asuntos civiles de la metrópoli de Detroit.

El domicilio social de la E. S. D. se encuentra en el "Horace H. Rackham Memorial", un magnífico palacio cuya historia es bastante curiosa.

* * *

Cierto sábado de 1903, un joven de Detroit que acababa de inventar un coche sin caballos, se presentó ante una gran firma de legistas de la población para que le legalizaran los estatutos de la Sociedad que acababa de fundar. Los dirigentes de la Compañía le hicieron saber que no tenían tiempo para recibirle y le facilitaron la dirección de un joven leguleyo que acaso podría atenderle. Se

Si quieres divertirte, vete al circo o al cine, pero no toques el claxon.

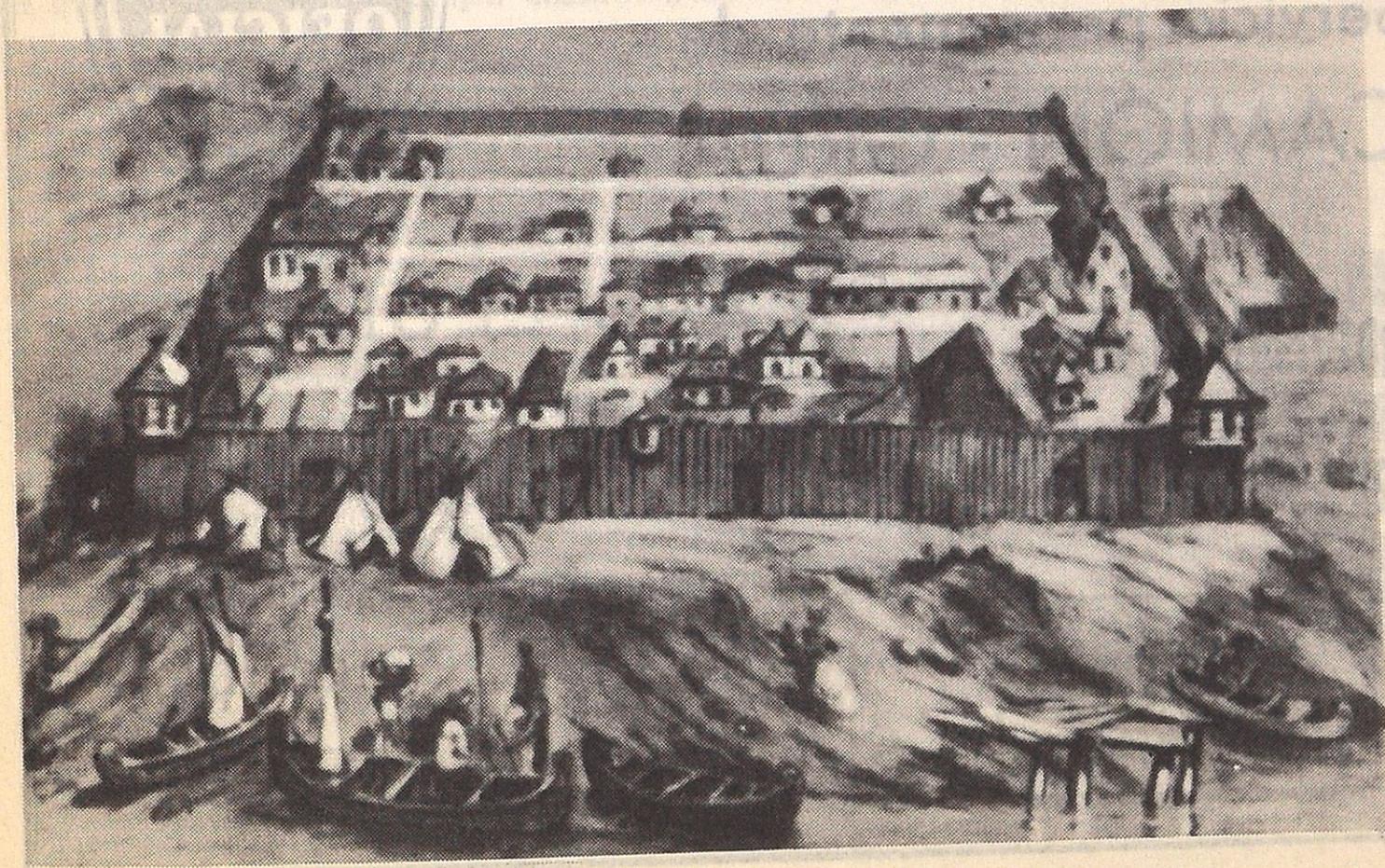
trataba de Henri Ford, y el joven leguleyo era Horace H. Rackham.

Pronto se hicieron buenos amigos, y el propio Horace aportó 5.000 dólares a la nueva "Ford Motors Co". Treinta años más tarde, el valor de la referida imposición había llegado a los 16 millones de dólares, y cuando Ford adquirió todas las acciones de la Sociedad, esta suma quedaba multiplicada varias veces.

Horace Rackham se convirtió en un hombre inmensamente rico. Y tan sólo a su muerte se supo que era también un gran filántropo, ya que anónimamente había distribuido sumas considerables, que representaban una gran parte de su fortuna, a numerosas instituciones cívicas, educativas y de caridad.

Un año después de su fallecimiento, se instituyó la "Fundación Horace H. Rackham" y sus testamentarios continuaron su obra distribuyendo su fortuna según sus instrucciones, es decir "para el bien de la humanidad".

El "Horace Rackham Memorial" es un magnífico edificio enteramente recubierto y decorado de mármol blanco de Georgia. Tiene las dimensiones del Gran Palais, de París. En la sección central se encuentra la gran sala de conferencias



Hará como un cuarto de siglo que Detroit no era otra cosa que un campo atrincherado, protegido por una fuerte empalizada de los incessantes ataques de los pieles rojas... (Apunte obtenido de un dibujo de la época aquella y que reproducimos por cortesía de la gran revista francesa "L'Automobile").



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN
29 PROVINCIAS DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegase

Ofrece a Vds. su nueva sucursal en **SAN SEBASTIAN**

DISTRIBUIDOR DE **LUBE N.S.U.**

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Concesionario para Guipúzcoa

JUAN URTIZBEREA

JOSE MARIA SOROA, 7 - SAN SEBASTIAN

Sub-agentes en los principales pueblos de la provincia

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de

CAMIÓN - GRÚA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



para mil personas, cada una de las cuales está asegurada de una visión y una audición perfectas.

El escenario se halla equipado en forma ultramoderna para toda clase de espectáculos, y los automóviles y camiones pueden tener acceso directo a él por los extremos laterales del edificio.

UNA CRUZ AMARILLA PARA LOS PEATONES

Detroit es la única población de los Estados Unidos desde donde se puede ver el Canadá. Y de los cuatro millones pasados de habitantes de la metrópoli son numerosos los que se dirigen en excursión de "week-end" a la región de Windsor pasando muy fácilmente al Canadá por el túnel de Detroit-Windsor.

Los habitantes de Detroit están muy apegados a su ciudad; lo cual es muy natural: el 64 por ciento de ellos son sueños de sus propias viviendas y tan sólo un 12 por ciento viven en habitaciones alquiladas. Una décima parte de la población pertenece a las profesiones intelectuales, entre la que hay, naturalmente, un gran número de ingenieros.

Los dos tercios de los habitantes de la ciudad se trasladan a su trabajo en su propio coche. En River Rouge, las fábricas Ford han instalado un parque de coches capaz para 20.000 plazas con destino a sus empleados y obreros.

Un ingenioso sistema de vías, denominado "expressways" o calles reservadas al tráfico rápido, ha permitido reducir notablemente el tiempo empleado en cubrir las enormes distancias existentes entre los barrios residenciales y los centros industriales o comerciales. Este tiempo, incluso, se ha hecho demasiado breve, ya que los accidentes de tráfico empiezan a preocupar bastante a las au-

No utilices el claxon sino en caso de verdadera necesidad: por deber de ciudadanía y por buen gusto.

toridades de la población, como los prueba una curiosa "tabla de muertos" colocada ante el "Tribunal del Tráfico" de Detroit... y que lleva una cruz blanca junto al nombre de la víctima cuando ésta es un automovilista, y una cruz amarilla si es peatón.

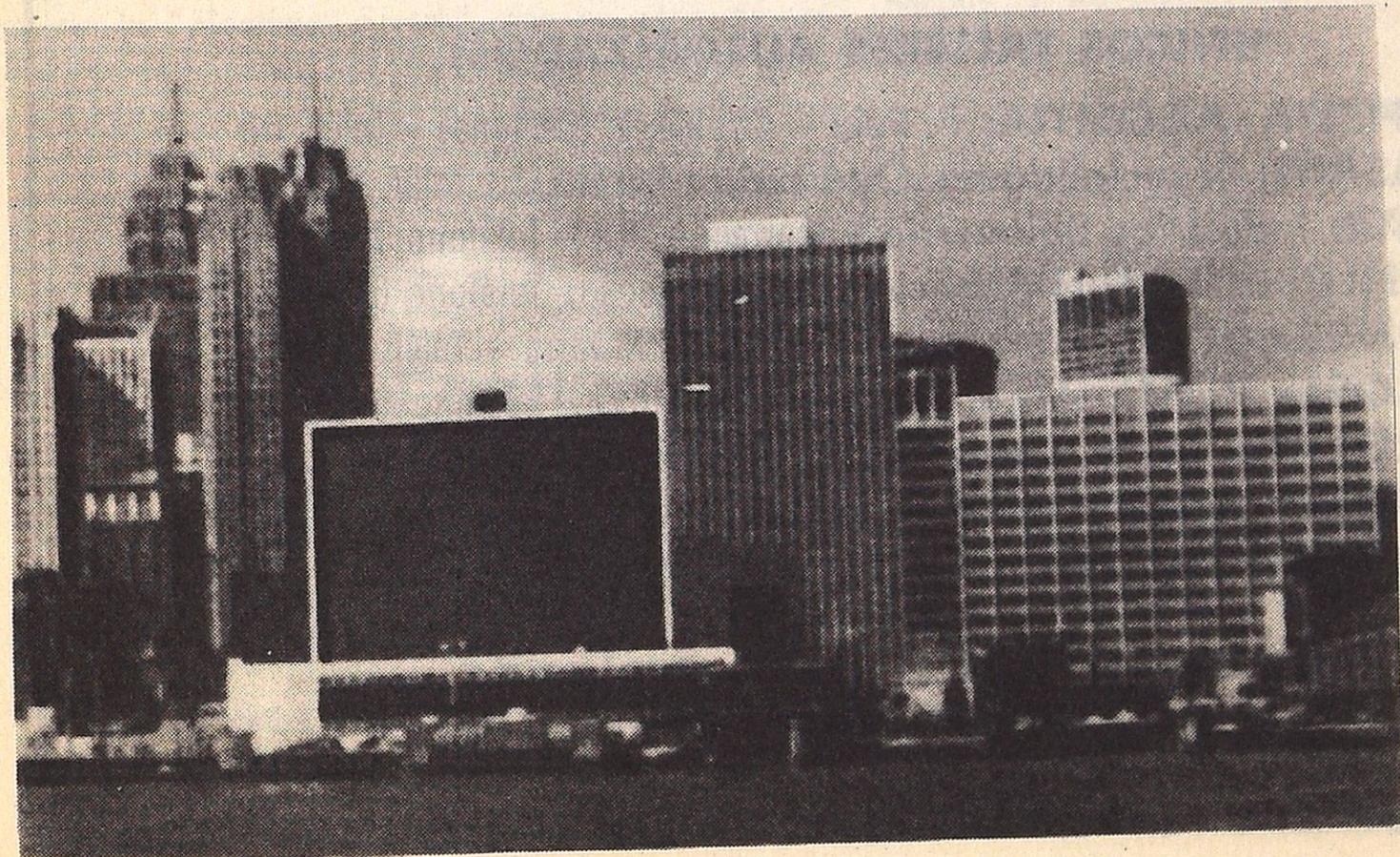
OTROS PORMENORES INTERESANTES

Detroit cuenta con varios grandes teatros y un centenar de cinematógrafos; algunas de estas salas tienen carácter permanente, y en el frontis de las mismas hay unos enormes rótulos luminosos que indican que no se cierran jamás. Detroit es también una de las pocas poblaciones del mundo que poseen una sala equipada para exhibición de producciones "cinerama".

Lo burlesco y el "strip tease" son dos clases de espectáculos muy florecientes en Detroit, lo mismo que en otras grandes poblaciones americanas.

* * *

Sobre la mesilla de noche de cada habitación de Detroit hay una Biblia. Pero no debe inferirse de tal detalle, que la moralidad es la norma que rige en esta ciudad. Los más espantosos tugurios se



Actualmente, Detroit es una ciudad de más 4 millones de habitantes, y sus enormes "buildings" -entre los que se encuentran el "Ford Auditorium", que los lectores pueden contemplar en el primer plano de la presente foto- son el símbolo cabal de una América próspera.

Vespa

SCOOTER

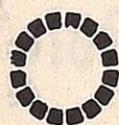
REMOLQUES

AGENTE OFICIAL: Luis Jesús Cano

SAN SEBASTIAN

Calle Prim, número 59

Teléfonos 1-16-42 y 2-21-39



UNICOS TALLERES AUTORIZADOS:

- AZPEITIA-AZCOITIA:** F. Ruiz - Arzubia, 2 (Cestona) - Teléf. 65
- BEASAIN:** Especialidades Oyarbide - Iturrioz, 1 - Teléf. 8-92-22
- EIBAR:** Industrias Salaverría - Ibarrecruz, 12 - Teléfono 7-17-13
- IRUN:** Estación Auto-Servicio - Barrio Elizacho - Teléfono 6-21-14
- MONDRAGON:** Pablo Lasa - Avda. de Navarra - Teléfono 223
- TOLOSA:** Ramón Arriarán - Larramendi, 28 - Teléfono 6-73-28
- VERGARA:** Javier Larrañaga - Artekale, 11 - Teléfono 160
- ZARAUZ:** Ramón Alcorta - Generalísimo, 9 - Teléfono 8-47-12
- ZUMARRAGA:** Valentín Inaraja - Elizkale - Teléfono 285

**Ventas al contado y plazos
ENTREGA INMEDIATA**

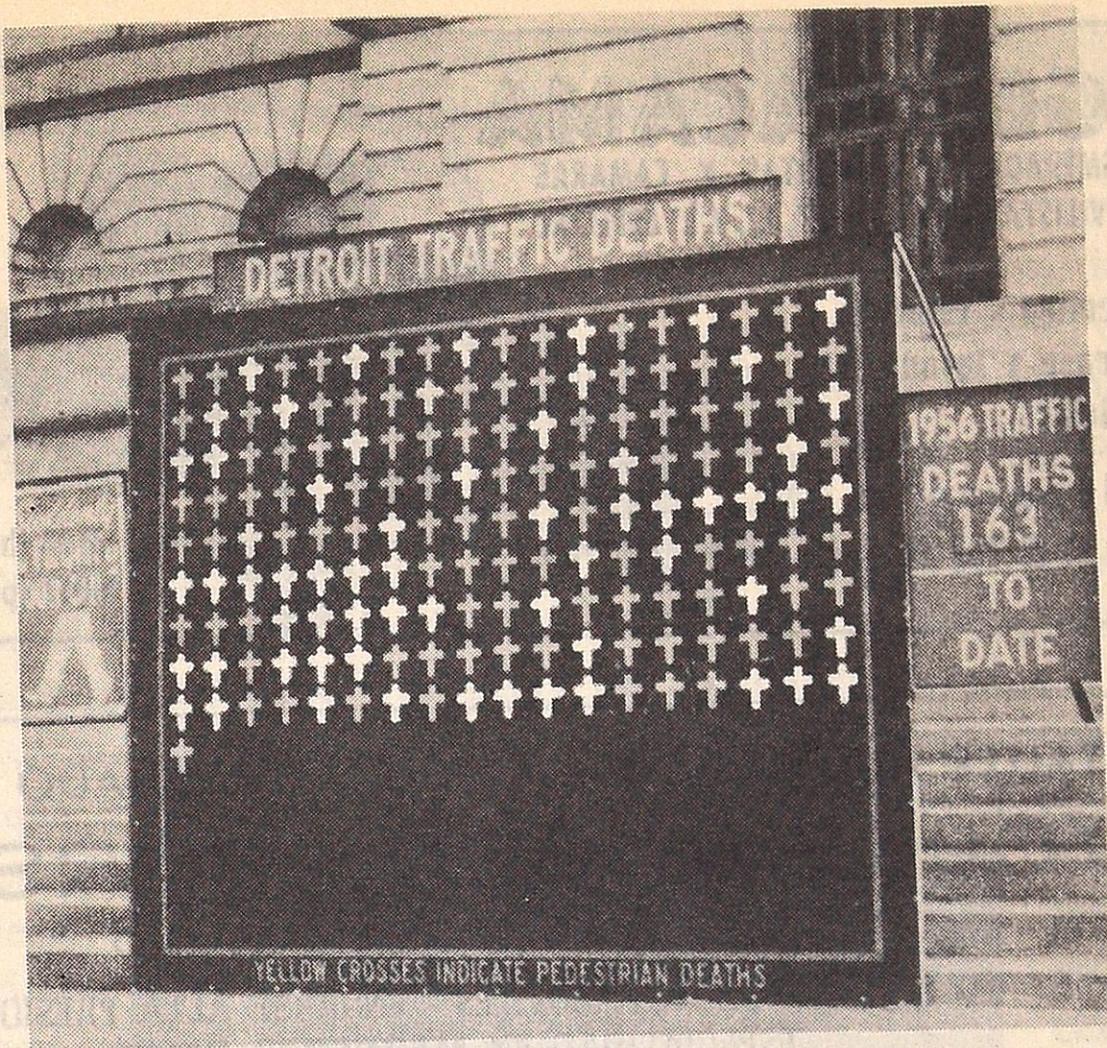
cobijan en ella; y si Detroit ostenta algunos admirables "records" del mundo, es también muy probable que sea la sola población del planeta donde los policías han empezado a organizarse en divisiones blindadas para estar a la altura que la situación requiere. Recientemente, la policía de Detroit ha comprado varios vehículos blindados al Ejército americano.

El vicio también conoce aquí su edad de oro. Según la Oficina Nacional de Es-

tupefacientes de los Estados Unidos, los toxicómanos de Detroit gastan unos 50.000 dólares en drogas diariamente.

La cifra del negocio de una Agencia que organiza sesiones de "cine especial" se eleva a unos 500.000 dólares por año.

Detroit tiene, en fin, una porción de cosas de las cuales más valiera no hablar, como el barrio negro, que se extiende varios kilómetros a lo largo de la "Hastings Street", con su zona de siniestras callejuelas, por donde da ciertamente miedo pasar incluso en pleno día. En este barrio, los



En Detroit, ciudad de un tráfico endemoniado, por lo abundante y lo vertiginoso, el considerable coeficiente de los accidentes de la circulación que se producen, empieza ya a preocupar seriamente a las autoridades. Prueba indudable de esta preocupación es la curiosa "tabla de muertos" que ha sido colocada ante el "Tribunal del Trafico" de la localidad... y que lleva una cruz blanca junto al nombre de la víctima cuando ésta es un automovilista, y una cruz amarilla si es peatón. A ver si unos y otros, automovilistas y viandantes, al contemplar esta alarmantísima "tabla de muertos", ponen sus barbas en remojo.

trata de una cuestión sentimental. Cuando una casa habitada por blancos, por la fuerza de las circunstancias, se alquila a negros, su valor negociable se reduce inmediatamente a la mitad, y esta depreciación alcanza, incluso, a las casas vecinas.

La extensión del barrio negro está, pues, considerada especialmente por las gentes financieramente interesadas, como una especie de enfermedad contagiosa que se debe combatir por todos los medios. Y los medios legales o ilegales no faltan en Detroit.

LUCIO ULIA

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN

NEW - ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

Elcano, 10

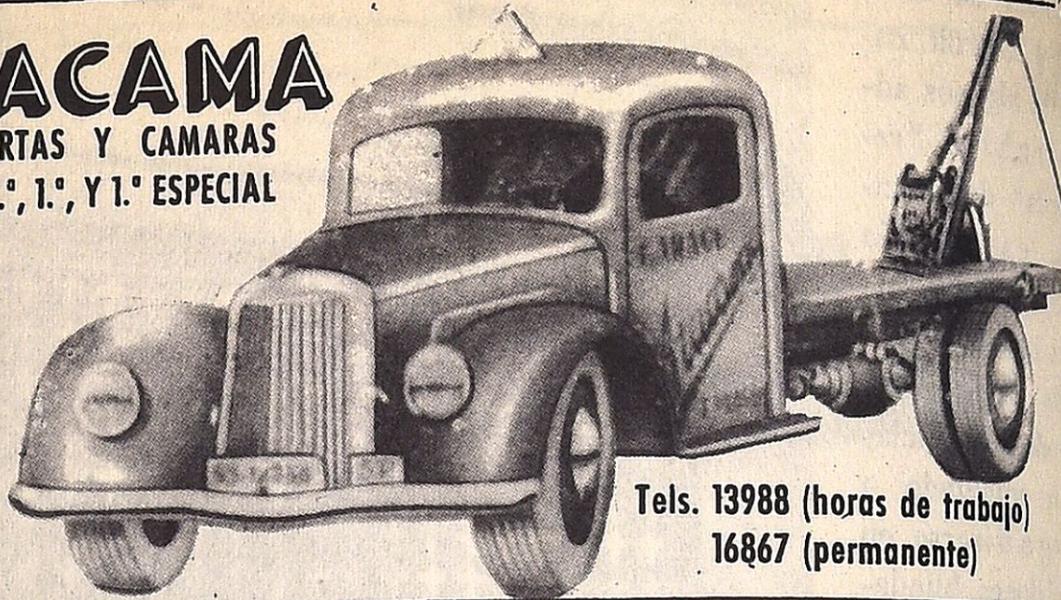
SAN SEBASTIAN

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación
moderna de engrase y lavado a
presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



Tels. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT

RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

FREGATE 1957

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora

Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al
I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia RENAULT

Avda. Generalísimo, 2 - **SAN SEBASTIAN**



Patentado

SILENCIADORES TODA CLASE
DE AUTOMOVILES Y MOTOS,
MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA.
TUBERIAS DE ESCAPE,
COLAS CROMADAS, DEFENSAS
Y TUBOS DE ESCAPE
PARA MOTOS



PIDALOS A SU PROVEEDOR

LOS COCHES Y SU PERMISO DE CIRCULACION A EFECTOS DE TRANSITO POR LAS ADUANAS NACIONALES,

Aquellos de nuestros señores socios cuyos coches tengan el permiso de circulación a nombre de otra persona o entidad de personalidad legal, se encuentran en la necesidad ineludible, que nos permite recordarles mediante estas líneas, de proveerse de una autorización notarial firmada por el titular del vehículo, en la que claramente se le permita la utilización del mismo en el extranjero.

Esta autorización notarial es exigida rigurosamente, a la salida de España, en todas las Aduanas del territorio nacional; de forma, que quien carezca de ella está expuesto constantemente a que se le prohíba la salida de España si su coche encuentra en la situación a que se refieren las presentes líneas.

SOBRE LOS DOCUMENTOS DE FRONTERA

No nos hemos de cansar en insistir, en beneficio de nuestros señores socios, respecto de que esta clase de documentos son personales e intransferibles.

Por esta razón, hemos de recordarles, una vez más, la obligación en que se encuentran de devolverlos a las oficinas de este Real Automóvil Club de Guipúzcoa cuando el titular de tales documentos cause baja en nuestra Sociedad, así como en el caso de que el vehículo para el cual fueron expedidos sea objeto de venta.

De no hacerlo así, pueden originarse considerables molestias y contratiempos para el transgresor de la expresada obligación e, incluso, en no pocos casos, perjuicios de índole pecuniaria, de consideración igualmente.

* * *

Una vez caducado el período de su validez—un año, desde la fecha de su expedición—los documentos internacionales facilitados por nuestro Club a sus socios para el paso de sus coches al extranjero, deben ser devueltos a estas oficinas sin esperar a que les sean reclamados, a

fin de que procedamos a la regularización de los mismos y a liberar las garantías que tuvieren constituidas.

A causa de la aglomeración de peticiones de documentos de frontera que singularmente durante los ya inmediatos meses de verano se produce en las oficinas de nuestro Club, nos permitimos encarecer a nuestros señores asociados tengan a bien formular

Importante servicio para los señores socios

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Aseguradora Oficial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa

Os ofrece el seguro de vuestros automóviles de turismo con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**.

Asegura { Responsabilidad Civil
y
Todo Riesgo (Póliza combinada)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa será árbitro en las diferencias que pudieran surgir entre MUTUA y el asegurado.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25 - 1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



LAMPARAS METAL-AUTO



aquellas con una prudente anticipación de días; ya que, de otra manera, no va a ser posible, bien a nuestro pesar, poder expedirlos para el momento por ellos deseado.

EL ALUMBRADO DE LOS AUTOMOVILES EN FRANCIA

La legislación francesa obliga a los automovilistas de dicho país a utilizar focos con luz *amarilla*.

Sin embargo, los vehículos de matrícula extranjera tienen derecho a viajar por Francia con focos de luz blanca, según lo establecido en las Convenciones Internacionales sobre la circulación por carretera.

Esta situación ocasiona no sólo interpretaciones erróneas, sino, incluso, atropellos y otros accidentes. Ocurre, en efecto, que los automovilistas extranjeros suelen ser denunciados por infracción de los reglamentos franceses.

Por otra parte, al cruzarse dos coches, de los cuales uno lleve faros de luz blanca, éste puede deslumbrar o cegar al que viene en dirección contraria.

Consiguientemente, y con el fin de evitar tales contratiempos, es oportuno llamar la atención de los turistas que vayan a Francia sobre la conveniencia de adaptarse a las medidas de seguridad vigentes en el país vecino en cuanto a la circulación nocturna se refiere.

Lo antedicho no tiene otro valor que un *consejo de prudencia*, sin que en modo alguno implique la imposición de obligación ninguna.

LAS HOJAS SUPLEMENTARIAS DE LOS TRIPTICOS

Otra advertencia, asimismo del máximo interés, hemos de hacer, por vez enésima, a aquellos de nuestros socios que se trasladen frecuentemente a Francia.

Esta advertencia es que deben proveerse oportunamente de las hojas suplementarias de entradas y salidas para sus Trípticos; las cuales hojas les serán facilitadas, con el mayor gusto, en las oficinas del Club: Plaza de Oquendo.

De este modo, se evitará la circunstancia —que se suele dar bien a menudo— de que los funcionarios de la Aduana francesa se vean obligados a reseñar prematuramente en los Trípticos la “salida definitiva”—lo que viene a suponer la inutilización completa del referido documento—a causa de tener cubiertas el volante número 2 del mismo todas las casillas de salida provisional, a excepción de la reservada para la referida “salida definitiva”.

Teniendo siempre en cuenta esta advertencia, no pocos de nuestros señores socios estarán a cubierto de los trastornos y molestias que semejante falta de previsión puede, indudablemente, acarrearles.

NOTAS NECROLOGICAS

D. Francisco Quintana
Presidente del R. A. C. de Cataluña

El viernes 3 del corriente dejó de existir cristianamente en Barcelona nuestro distinguido amigo, personalidad relevante dentro de la gran familia automovilística española, don Francisco Quintana, presidente del Real Automóvil Club de Cataluña.

Profunda y sinceramente afligidos por tan inesperada como lamentable desgracia, nos apresuramos a poner de manifiesto nuestro convencimiento de que la muerte del señor Quintana —cuyo prestigio en aquella región y en toda España estaba acorde con la capacidad, simpatía y dotes de caballerosidad que adornaban al finado— significa una pérdida difícilmente reparable para el Club hermano cuya presidencia ejercía tan acertadamente y a tan general satisfacción.

(Continúa en la pág. 19)

VOLANTE Y PSICOLOGIA

No hay duda de que el carácter y la íntima psicología se revelan por mil hechos, que dan la tónica de nuestra manera de ser. Son como movimientos reflejos, involuntarios, de los cuales apenas si somos responsables, pero que sirven para "calibrarnos".

No hace mucho que una emisora extranjera afirmó que "el medio más sencillo y eficaz, por lo seguro, de conocer rápidamente el carácter de una persona era su forma de conducir el coche".

Y el locutor añadía: "Un amigo mío confesó que su hija empleó este método antes de casarse con el hombre elegido. Tres tentativas bastaron para dar la tónica del carácter de su futuro marido. Y es que tres viajes revelan mejor la idiosincrasia que muchos años de matrimonio".

El desordenado tiene su coche abandonado por dentro y por fuera, hecho una lástima. El distraído guardará en cualquier bolsillo las llaves de puertas y contacto y pasará mucho tiempo buscando y rebuscando en ellos hasta encontrarlas. Es el mismo que en plena carretera se quedará cualquier día o muchos días sin gasolina, y recurrirá a cualquier procedimiento más o menos rápido, pero siempre eventual, para salir del atolladero. El egoísta irá siempre por el centro de la carretera, sin preocuparse de si su vehículo es o no rápido. Todo el camino lo cree suyo, y cosará mucho convencerle a golpes de "claxon" para que deje paso. Si es de noche, a vuestra señal de cruce tardará en replicar, y sólo lo hará cuando esté convencido de que vuestros faros son más potentes que los suyos, y cobre miedo.

El obstinado "cabezota" equivocará con frecuencia las rutas, creyendo siempre que se las sabe de memoria, y no parará para preguntar más que cuando esté muy convencido de que va por camino errado. Incluso al llegar a una desviación o indicador de señales, acelerará, convencido de que va por buen camino y que en el caso de no ser así ya tendrá tiempo más adelante de convenirse. Y por este procedimiento anda kilómetros en tonto a costa de su gasolina y sus cubiertas. El nervioso, naturalmente, cambia bruscamente de velocidad, y en lugar de man-

tener un tren de marcha prudente, lo hace a base de altibajos, que a nada conducen más que a dañar piezas sustantivas del motor. Tanto éste como aquél se producen siempre de modo intemperante contra los obstáculos que encuentra, y le parecen mal los camiones que van despacio, porque van despacio; los coches que corren mucho, porque corren mucho; los peatones, porque van a pie... El inconsciente, por su parte, cambia de dirección, sin preocuparse de hacer señal de ninguna clase. Como si todo el campo fuera suyo. Y al parar en cuesta abajo, no se preocupa de poner la marcha atrás ni la primera si es cuesta arriba. Nada. Siempre tan fresco, baja del coche como si saliera de una catedral.

El manirroto desbarata con frenazos innecesarios sus neumáticos, acelera brutalmente, se mete por donde sea sin preocuparse de lo que sufra el vehículo. Le da igual. El orgulloso no consigue que haya coche mejor que el suyo, y discute sobre las ventajas de todos, menos del suyo, que las tiene todas, naturalmente. En carretera, es el que acelera a todo gas para pasar a quien va delante, y después corta la aceleración y no cede el paso... El cortés, en cambio, es quien trata a los amigos que van en su coche como si fueran "convidados" y vela constantemente por que vayan cómodos y confortables. Conducirá de modo suave, evitando que sufran con los alardes temerarios e innecesarios de su experiencia volantista.

EL BUEN CONDUCTOR es siempre dueño y señor de su coche; tener todo a punto; dar personalidad a su vehículo; conducir con buen tren, sin excesos de marcha o defectos desesperantes. Y se conduce siempre ante el volante como un caballero, teniendo dentro del vehículo las mismas elegancias cortesananas que en su vida social corriente y cotidiana.

Pensad ahora cada uno de vosotros si estos análisis psicológicos no son, en realidad, acertados. Una mirada alrededor de vuestras amistades nos dará o nos quitará la razón. Pero estamos seguros de que estaremos de acuerdo en que "el volante" es el más valioso auxiliar para revelar el carácter de una persona. ¿No es cierto?

SAN CRISTOBAL, PATRON DEL AUTOMOVILISMO

XIII

Véase el capítulo precedente en nuestro número de Abril último.

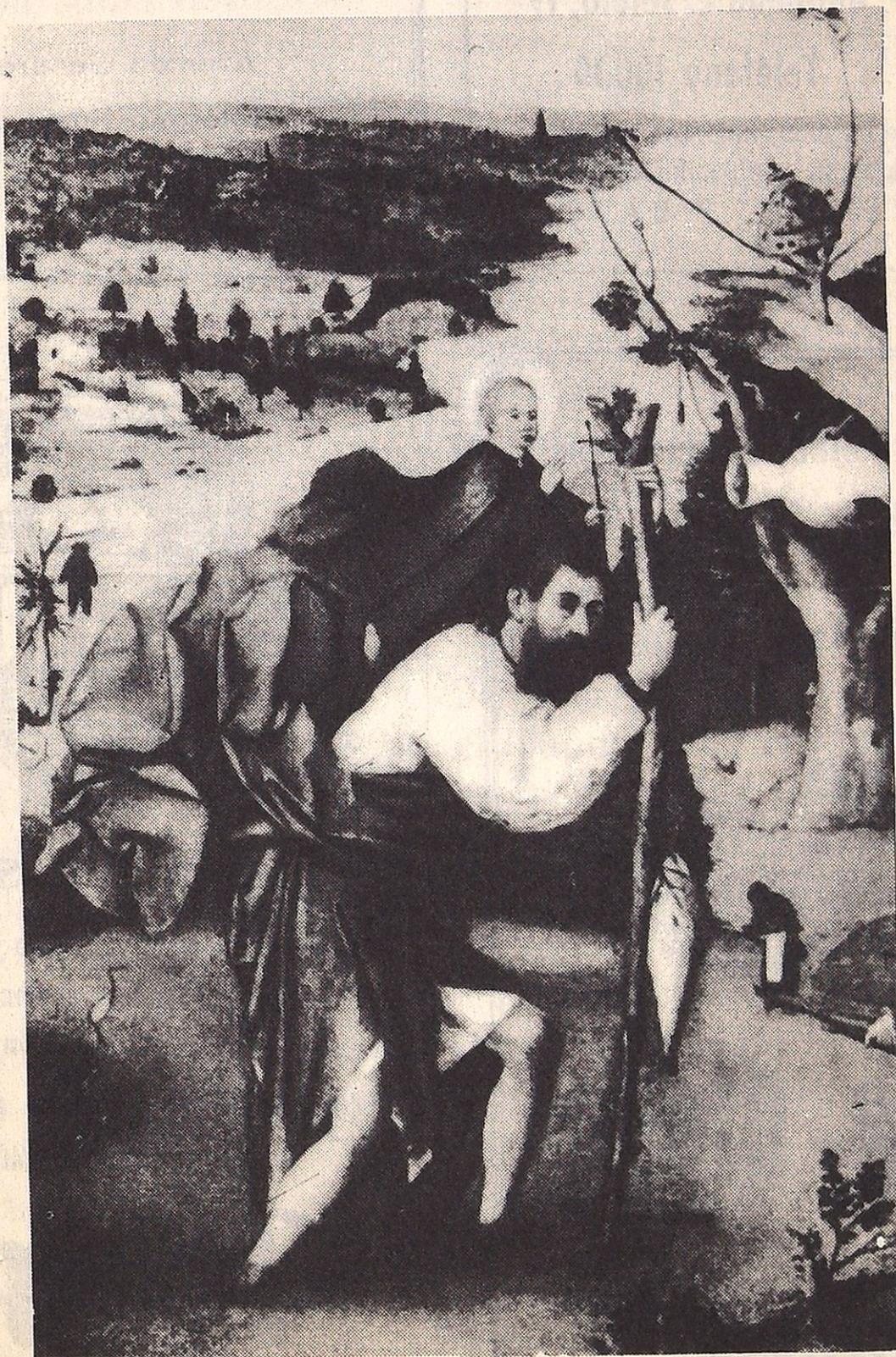
Postrera súplica de San Cristóbal

Esperando ya su muerte, Cristóbal, lleno de confianza, hizo al Señor esta conmovedora súplica:

—Dueño y Señor mío, que a todos quieres salvar y a mí me has traído del error a tu servicio, concédeles, te ruego, a cuantos me invoquen, que ni el granizo o pedrisca destruya sus mieses, ni el trueno les atemorice, ni el rayo les mate; ni falte la lluvia oportuna a sus campos, ni tormentas e inundaciones dañen sus cosechas; que no se deje sentir entre ellos el hambre; que ningún género de epidemia ataque a sus personas, ni a sus ganados, a sus casas ni a sus frutos y árboles; que los posesos del demonio

se vean libres del espíritu maligno; y sanen de cualquier enfermedad los enfermos que imploren por mi medio tu protección; que dirijas los pasos de los que me invoquen en sus caminos; les apartes los obstáculos y los custodies, para que guiados por Ti, anden en tu paz,

y en nombre tuyo lleguen seguros a donde se encaminen, e incólumes tornen a casa; que en todos sus viajes y en todas las vicisitudes de su vida sientan siempre tu soberano auxilio. Honra especialmente, Señor, el lugar de mi sepultura, y que allí corran abundantes tus favores sobre los devotos que lo visiten. Otrógame también que cuantos imploren mi protección y valimiento sean



Hieronymus Bosch o el Bosco. San Cristóbal. Tabla en el Museo Boymans de Rotterdam. (Foto: F. Sito Yárruti).



OMEGA
AGENCIA OFICIAL

RELOJERIA
JOYERIA
PLATERIA



Alameda C. Sotelo, 19

Teléfono 10030

DIRECCION PROVISIONAL
(por reformas en su establecimiento):
SAN LORENZO, 9 BAJO

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

GARAGE INTERNACIONAL

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.



Avenida General Mola, 7

Teléfono número 1-24-36

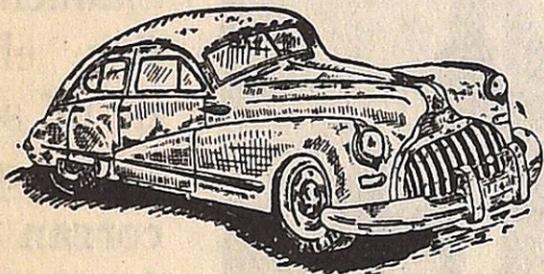
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

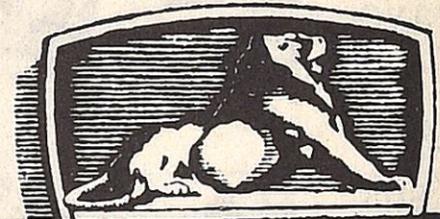
Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

guardados por Ti de todo mal y col-
mados de todos los bienes.

*Martirio glorioso, curación de Dagno
y conversión del rey y de su reino*

Apenas el santo mártir terminó su oración, oyó una voz del cielo que le prometía cumplir abundantemente sus deseos.

Alegre con esta respuesta, ofrece, gozoso, su cuello a la espada del verdugo, y con muerte gloriosa obtiene la inmarcesible palma del martirio.

Con inmensa veneración recogieron los fieles aquellos gloriosos despojos para honrarlos con suma devoción.

El rey Dagno, preocupado por la predicción del mártir, al día siguiente, por la mañana, dice a sus cortesanos:

—Vamos a ver nosotros también los restos de aquel hombre que tanto honran los cristianos. Haré exactamente lo que él me dijo. Si recibo la vista, como él me prometió, entonces me persuadiré de que el Dios de Cristóbal es el único Dios verdadero, y los nuestros falsos.

Llegóse al cuerpo del mártir, y con voz potente, delante de toda la muchedumbre, le invocó así:

—¡Oh, Cristóbal, siervo fiel de tu Cristo! Cumple ahora tu promesa de atestiguar, con mi cura milagrosa, la verdad de tus palabras. Si así lo haces, creeré con toda mi alma que tu Dios es el único Dios verdadero.

Dijo, y haciendo barro con la sangre de Cristóbal y el polvo de la tierra, restregó con él su ojo.

Al momento queda curado.

*De martyris Christófori
Luto confecto sanguíne
Sanatus Regis óculus
Fuso pro Christi nómine.*

Dime cómo empleas el claxon
y te diré qué clase de con-
ductor eres.

Con barro teñido en sangre
Del santo mártir Cristóbal
Se cura el ojo del Rey
que lo hizo morir por Cristo.

*(Brev. Ms. Francis.
s. XV. Cod. Parisino.
him. 170, p. 107.)*

Un torrente de luz celestial ilumina su alma. Postrado en tierra, proclama que no hay sino un solo Dios y un solo Señor, Jesucristo, el predicado por Cristóbal; y que únicamente a éste adoraría él y habían de adorar todos sus súbditos. Así lo cumplió. Da un edicto general para todo su reino, mandando que nadie adore a otro Dios sino a Cristo. El que a esto se negarse le serán confiscados todos sus bienes; y si alguno persiste en la adoración de los ídolos, será castigado con pena de muerte.

Conmovida toda la nación siria por los milagros de Cristóbal más que por el mandato del rey, creyó firmemente en la divinidad de Jesucristo, proclamada por el mártir.

A Ti, oh Cristo, que con el Padre y el Espíritu Santo vives y reinas, en indivisa Trinidad, sea la gloria por los siglos de los siglos.

Con esta magnífica invocación termina su hermoso poema de exaltación de San Cristóbal Gualterio de Espira en el siglo décimo.

Testimonio de San Ambrosio

Todo lo expuesto lo canta, resu-

(Continúa en la pág. 19)

CONSEJOS A UNO QUE APRENDE A CONDUCIR

El guardia es el juez del tráfico; pero ello no quiere decir que cuando no está o no se le ve ha desaparecido la justicia.

* * *

El claxon y los faros son utensilios para llamar la atención de los demás; de acuerdo..., pero lo menos posible.

* * *

No conviene olvidar, por buen conductor que se llegue a ser, que los demás pueden no serlo tanto.

* * *

Es preciso llevar siempre buenas herramientas aunque se dé el caso de que uno mismo no sepa usarlas.

* * *

A las puertas les gusta llevar la contraria.

* * *

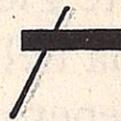
Dos palabras que no quieren decir nada: parachoques y guardabarros.

* * *

El conductor sólo dejará de mirar hacia adelante cuando rueda marcha atrás.

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51
Teléfono 16-1-10
SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084
SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 17)

miéndolo admirablemente, el gran doctor milanés San Ambrosio, en el prefacio que compuso para la Misa de San Cristóbal.

Nos lo transmite el clásico Padre Ribadeneira con su acostumbrada elegancia:

—Vos, Señor — dice — dísteis a Cristóbal un colmo de virtudes tan lleno, y una gracia de doctrina tan soberana, que, con ella y con sus milagros, convirtió cuarenta y ocho mil personas. Y, disipadas las tinieblas de la gentilidad en que estaban, las alumbró con la luz de la Fe.

“El redujo a la gloria de la castidad a Niceta y a Aquilina, públicas y malas mujeres, que habían encallecido en la torpeza de la deshonestidad, y las enseñó a confesar vuestra fe, morir por ella y recibir la corona. Demás de de esto, echado en el fuego, y apretado en un banco de hierro, no temió al extremado ardor; no pudo ser traspasado con las saetas que un día entero le tiraron los soldados, antes una de las saetas sacó el ojo al procónsul, su verdugo. Pero la sangre del mártir mezclada con la tierra en que había caído, le restituyó la vista. Y, quitándole la ceguedad del cuerpo, alumbró la de su alma, y alcanzó gracia para sanar las enfermedades y dolencias por su intercesión.”

Otros testimonios

A alguno le puede parecer inverosímil la frecuente intervención sobrenatural en cuanto va relatado de San Cristóbal. Pero fíjese en la autoridad con que lo corrobora el gran doctor de la Iglesia, San Ambrosio, tan próximo a los sucesos.

También lo testifican San Gregorio Magno y San Eulogio de Córdoba.

Cuidado con el claxon, que no todos somos sordos, ni ciegos, afortunadamente.

Todo ello, como queda dicho, lo recogió hermosamente Guelterio de Espira en el siglo X, y de boca de Ribadeneira, tan ponderado en sus afirmaciones, acabamos también de oírlo.

Tales y semejantes hechos prodigiosos aparecen con frecuencia bien comprobados, sobre todo en las actas de los Mártires de los primeros siglos cristianos, y en los Martirologios de la Iglesia abundan parecidos ejemplos. A nadie puede extrañar la virtud de Jesucristo en sus mártires.

(Viene de la pág. 13)

Con tan triste motivo se estrechan todavía más los lazos de cordial y fraterna amistad que desde siempre han unido a los Real Automóvil Clubs de Cataluña y Guipúzcoa.

* * *

Sinceramente apenados, tenemos que comunicar a nuestros lectores el reciente fallecimiento, víctima de traidora y terrible dolencia, del prestigioso comerciante donostiarra don Juan Otaño Iparraguirre, a la edad de 55 años.

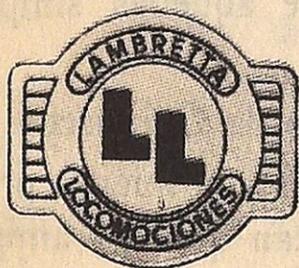
El finado, excelente persona y buen amigo, era un antiguo y ejemplar socio del Real Automóvil Club de Guipúzcoa que por todos conceptos gozaba dentro y fuera de nuestra entidad de grandes simpatías.

Su desaparición, acaecida en esta Ciudad el 1 del corriente, dió ocasión a que se pusieran de manifiesto bien elocuentemente la sinceridad y extensión de aquellas simpatías.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa se une cordialmente al general sentimiento producido por la muerte de tan querido amigo y consocio.



i Lambretta ..., los lleva!



Lambretta

FABRICADA POR:
LAMBRETTA LOCOMOCIONES. S. A.
EIBAR (ESPAÑA)

EL MARQUES DE PORTAGO perece en las Mil Millas

Admiradores de la fuerte y tenaz personalidad del marqués de Portago, teníamos preparado para este número de nuestro Boletín el presente trabajo que titulábamos: **El Campeonato del Mundo de 1.958, ¿será para el polideportista español Marqués de Portago?**". El joven y ya afamado corredor hispano no ha podido llegar a ver lucir el triunfo en el cenit de sus ambiciones. Un terrible accidente, ocurrido el domingo 12 de este mes y que causó, además, otras once víctimas, cortó de un tajo sus ilusiones de piloto y su vida, cuando corría en la XXIV edición de la famosa prueba de las Mil Millas

Usted buscará en la guía de teléfonos y no encontrará por ninguna parte el apellido Portago; sin embargo, en los diccionarios enciclopédicos sí aparece, no como apellido, sino como título; concedido en 1473 a don José Gómez de Terán.

El marquesado de Portago pasó posteriormente a la casa de Cabeza de Vaca, también condes de Catres. Los viejos recuerdan todavía a don Vicente Cabeza de Vaca y Fernández de Córdoba, antecesor inmediato del actual Alfonso de Portago—o Alfonso Cabeza de Vaca—, uno de los deportistas que más trabajo han dado a las linotipias.

Nació en 1928 y la nota más curiosa de su infancia la constituye su bautizo, del que fué padrino el Rey Alfonso XIII. Pero en su adolescencia vuelve su fotografía a las páginas de los periódicos, ilustrando sus hazañas deportivas.

A los diecisiete años obtuvo el título de piloto de aviación y practicaba, con fortuna, la natación, el tenis y la pala. Esta le proporcionó su primer

gran triunfo, al ganar el Campeonato de España de la categoría Junior.

En 1949, Alfonso cumplía los veintidós años y era un muchacho recio y enamorado. Se casó, y pronto la pareja feliz apareció de nuevo en los ecos de sociedad, esta vez en la sección de natalicios, para dar la bienvenida a la preciosa nena que ahora cuenta seis años y sabe desear suerte a su papá cuando va de carreras.

Las carreras siempre han ejercido atracción en Alfonso de Portago. Por las fechas de su boda centraba su atención deportiva en los cuarenta caballos de su cuadra. En 1951 formó en el conjunto hípico español, con el que, a los dos años había ganado ciento cuatro carreras y el Campeonato del mundo de Jockeys amateurs.

Sus éxitos en bobs, acompañado de Sartorius o su íntimo amigo Muñoz, le han convertido en un héroe de la nieve. Tanto, que su presencia se hace necesaria en los grandes acontecimientos del deporte blanco.

No obstante, la ilusión de Portago está clavada en el campeonato del mun-

*¡Más vida
que un gato!*

ACUMULADORES
★ KLG ★
18 MESES GARANTIA



do de conductores de automóviles. A este cenit de sus ambiciones cree el joven marqués que podrá elevarse para el año 1958, si le ruedan bien las cosas y Fangio se ha retirado para entonces.

Antes de conseguir su noble aspiración, el piloto español ya ha batido un record difícil de igualar: llegar, en cuatro años, de aprendiz a maestro.

Porque lo cierto es que Alfonso de Portago hace dos años lloraba de rabia delante de Bertochi, jefe de mecánicos de la Maserati, porque todavía no había aprendido a dominar el embrague.

La voluntad de nuestro piloto fué más fuerte que sus repetidos fracasos, comprendiendo que el automovilismo no es un deporte para improvisaciones, sino que exige constancia y experiencia.

Se aficionó al motor de competición gracias a los midgets. Un día le dijeron: "En Francia hace falta un piloto de midgets. ¿Te interesa?" Portago dijo sí, probó con regular suerte, quedó el primero en tres ocasiones y empezó a gustar el interés y las satisfacciones de la mecánica.

No tardó mucho en comprarse un Ferrari tres litros, y con él, los hermanos Schell y Chinetti se marchó a Buenos Aires para participar en los "1.000 kilómetros". Prácticamente, fué Harry Schell quien corrió, pues Portago estuvo al volante unos minutos y perdió demasiado terreno, por lo que tuvo

que devolverlo al primero. Se convenció de que no sabía conducir...

Todo el año 54 se lo pasó haciendo pruebas. Rompió el Ferrari, rompió un Maserati 2 litros, rompió un Osca 1.500... Y no vencía nunca. A pesar de ello y de que las pérdidas ascendían ya a 30.000 dólares, continuó en la brecha, y, tras la Vuelta a Francia vendió el Osca y se compró un nuevo Ferrari 3 litros, 4 cilindros.

Se presentó en la Panamericana, y aunque rompió nuevamente a los 200 kilómetros, fué cuando marchaba en cabeza, delante de muchas figuras. Después de fracturarse una pierna en Silverstone, como tributo de sangre que le exigiera la velocidad, su estrella cambió. En Caracas hasta tomó 41 segundos a Fangio, y terminó cercano al maestro. Ganó cuatro carreras en Nassau, ingresó en la escudería de Enzo Ferrari el pasado año y debutó oficialmente en Oporto, donde se proclamó vencedor con una media general superior al record de la vuelta rápida, logrado en 1955 por Behra.

Portago dominó. Voluntad y furia española. Su nombre aparece ya entre los primeros clasificados de todos los Grandes Premios, defendiendo la Ferrari junto a Musso y Castelloti. Ya está en los más altos escalones del automovilismo internacional, y por juventud y capacidad cabe esperar que sea para él y para España el Campeonato del Mundo de 1958.

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

Recambios Etuwa

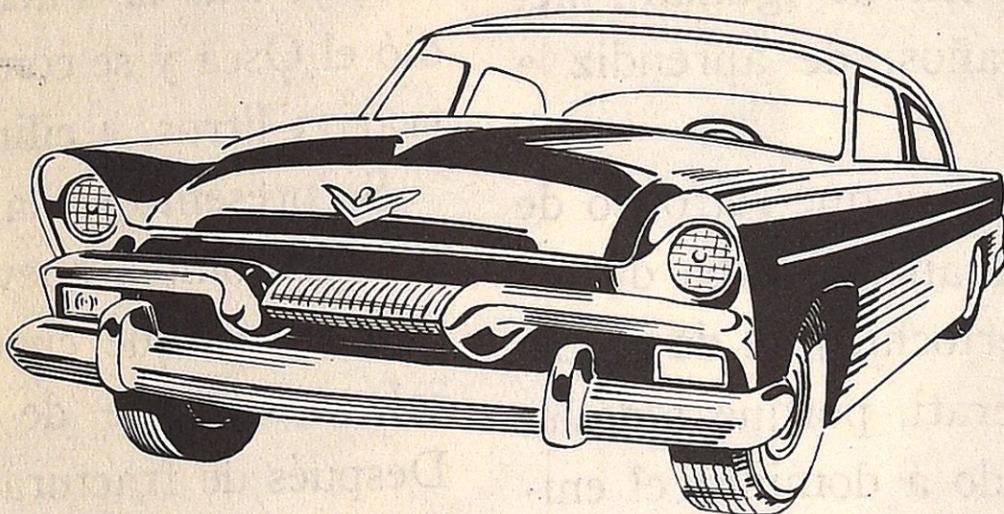
FEMSA

MADRID
SERVICIO OFICIAL

Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES
MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

Teléfono 21226

SAN SEBASTIAN

ACADEMIA AUTOMOVILISTA E. A. R.

San Marcial, 4 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 21.099

tiene el gusto de ofrecerle:

El "RESUMEN DE LAS NORMAS DE CIRCULACION NACIONAL E INTERNACIONAL", Ptas. 12 (Conozca por un pequeño manual muy extractado de tan solo 15 páginas, con suma facilidad, sus derechos y obligaciones en la carretera. Un accidente o una multa es más costoso).

El "METODO LOCALIZADOR DE LAS AVERIAS DEL AUTOMOVIL" Ptas. 55 (No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino).

REDUCIDO VOLUMEN - RAPIDO - SENCILLO

(Críticas: En el Diario Vasco, 1-9-56; Unidad 9-8-56 y La Hoja Oficial del Lunes, 13-8-56) También por el Real Automóvil Club de Cataluña ha sido elogiado este Método en su Boletín del mes de Septiembre último).

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

UNICA CON COCHES PROVISTOS DE DOBLE VOLANTE (patentado) para la enseñanza de conducción de automóviles.

EL SIGLO DEL AUTOMOVIL

Apenas hay nadie que pueda decir con razón que no ha empujado un coche. Empujar un coche que se niega a seguir su marcha, ayudar al conductor en ese duro trance de arrimar por la fuerza el auto a la acera es una cortesía elemental, como la de ceder la derecha a un inválido o la de ofrecer el asiento en el autobús a una señora que lleva un niño en brazos. Se dirá que hay muchas gentes que no realizan estos actos corteses, pero también hay muchas que se tiran del tranvía en plena marcha, con riesgo de estrellarse contra el pavimento, y ello no significa que todo el mundo haga tan intrépida renunciación de su integridad personal.

Ni toda la Humanidad hace esa renuncia ni tampoco la otra de su cortesía.

Entre las personas a las que más veces les ha tocado empujar coches las hay con una importante lista de automóviles llevados a puerto seguro. Hay quien ha empujado coches fastuosos, coches de aristócratas, de grandes industriales, de tenores famosos. Pero los hay también que siempre que tienen que "echar una mano" para que ruede un

vehículo les corresponde hacerlo con un viejo trasto o con un taxi a lo sumo. ¡Y menos mal si no tienen que arrimar el hombro para que ande una camioneta cargada con seras de carbón! Porque la verdad es que también para estos actos de cortesía hay clases de suerte.

Entre las personas que parecen predestinadas para empujar coches se suele entablar una relación que a veces se hace gran amistad.

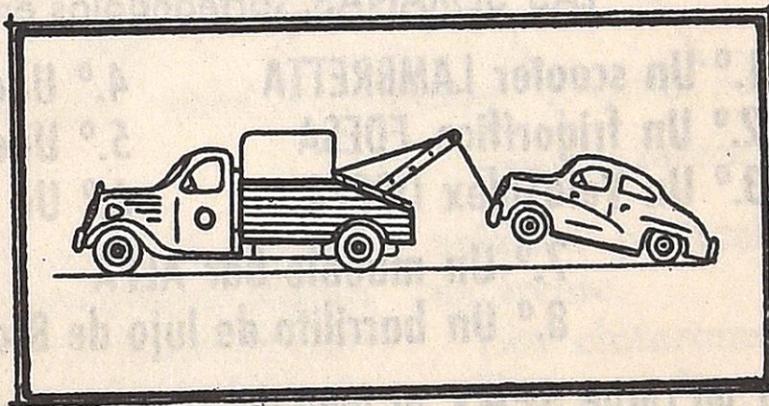
Y los propietarios de coches que se ven obligados con frecuencia a que los demás los ayuden a empujar también acaban por hacer muchas y buenas amistades. Uno de nuestros socios asegura que tiene numerosos amigos entre quienes le han ayudado a empujar alguna vez su automóvil. Amigos de esos que son ya para toda la vida.

Es una consecuencia del siglo del automóvil. Antes encontraba un señor a otro en el café y le decía: "¿No se acuerda usted de mí? Coincidimos en la última audición de "Illeta"?". Ahora, no. Ahora se dice: "¿De verdad no me reconoce? ¡Pero si yo estuve empujando su coche hasta dejarlo en el surtidor de la Avenida de Ategorrieta?"

GARAGE S.U.M.

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO

— TALLER —
DE REPARACIONES
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para
lavado de bajos y
engrase a alta presión.

SERVICIO PERMANENTE DE GRUA
ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA
COCHES PEUGEOT Y FIAT 1.100

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D

Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN



"Cada 7 días, el número SOBERANO de González Byass"

Con cada botella, una tarjeta para concursar
¡SOLICITELA!

Vd. no tiene nada más que elegir un número, del 1 al 121, y si acierta, puede obtener cualquiera de estos 8 regalos que se darán **TODAS LAS SEMANAS**, sorteándolos entre los acertantes:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1.º Un scooter LAMBRETTA | 4.º Una radio PHILIPS |
| 2.º Un frigorífico EDESA | 5.º Una máquina de coser ALFA |
| 3.º Un VeloSolex ORBEA | 6.º Un reloj de pulsera OMEGA |
| 7.º Un mueble-bar ALFA | |
| 8.º Un barrilito de lujo de Brandy SOBERANO | |

Y un coche **SEAT** al final del concurso para sortearlo entre los acertantes no agraciados en los premios anteriores

Escuche la emisión de los viernes, a las once de la noche, por la radena de emisoras de la SER, donde al azar, se sacarán los números premiados



GONZÁLEZ BYASS

Nuevo auto a prueba de choques

Para el ingeniero experto en problemas de seguridad, el ser humano, en un automóvil, es un simple fardo mal colocado. Cuando el vehículo choca o vuelca y sale del camino, todo su contenido es zarandeado violentamente.

Ahora, tras cinco años en labor, en conexión con un proyecto iniciado y financiado por la compañía aseguradora Liberty Mutual, los ingenieros de los laboratorios aeronáuticos Cornell, de Búffalo, Nueva York, han creado un vehículo automotriz en cuyo interior el ser humano viajaría protegido adecuadamente.

Nuestro dibujo presenta los elementos de

para "Life", la gran revista norteamericana, la ilustración que acompaña a las presentes líneas.

Los elementos de seguridad de este auto a prueba de choques son:

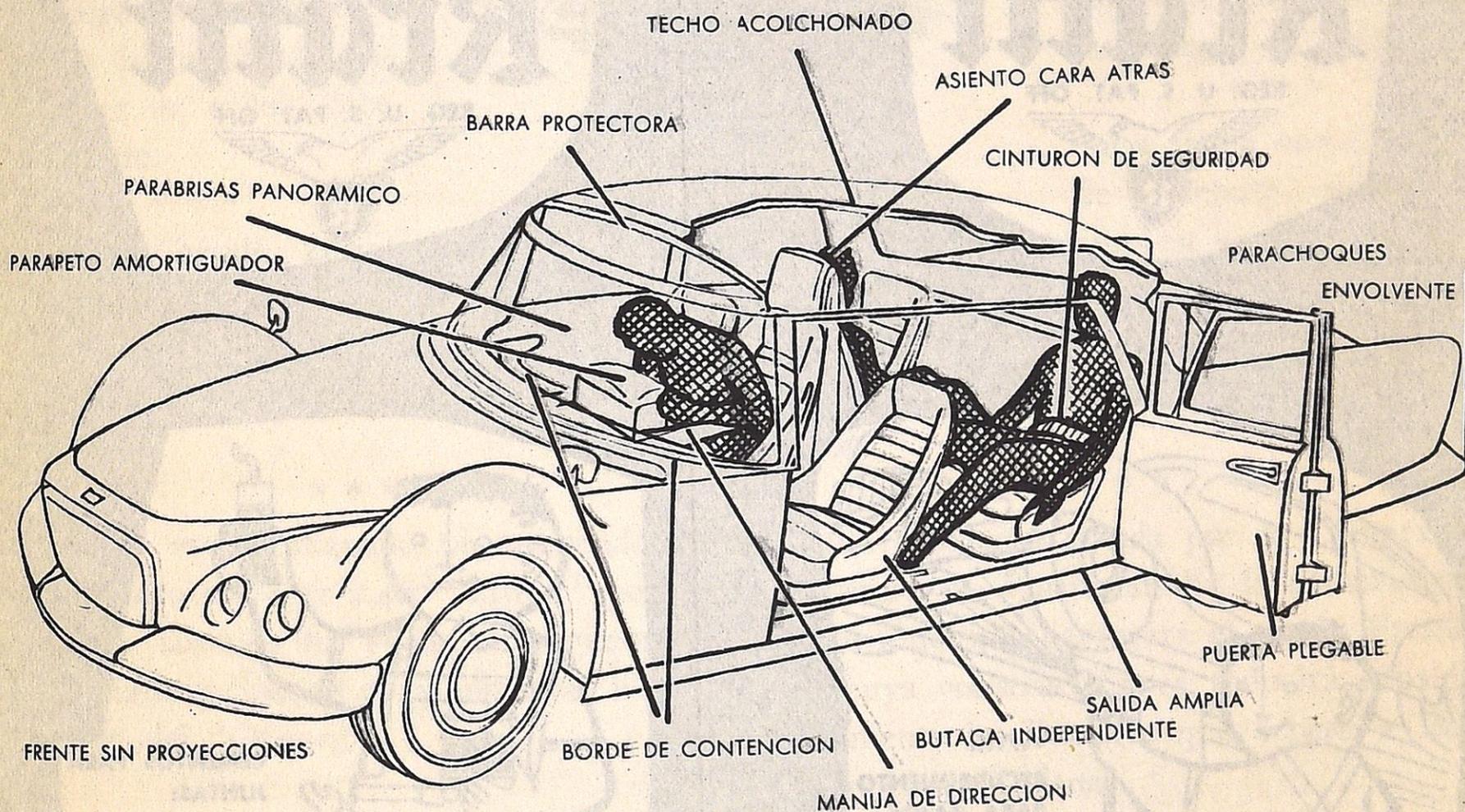
El parabrisas panorámico curvado, que produce el mínimo de distorsión óptica y deja más sitio a la cabeza.

El cojín o parapeto, que absorbe el impacto en caso de ser lanzado el conductor bruscamente hacia adelante.

Las barras de refuerzo del techo para mayor protección en caso de vuelco.

El techo acolchado.

El asiento que mira hacia atrás, para la



seguridad del auto Cornell, el cual ha sido diseñado de modo que sus ocupantes salgan de él por sus propios medios, después de chocar de frente, a un velocidad de 80 kilómetros por hora.

Los elementos más radicales son la colocación del conductor, quien se sentaría en el centro y guiaría con manijas, y las anchas portezuelas plegables.

A principios del verano se completará un modelo de exposición, a un precio aproximado de 100.000 dólares. Este modelo no será un prototipo para producción en masa, sino una imagen ideal del vehículo seguro.

El diseñador Raymond Loewy ha dibujado

máxima protección en caso de un choque de frente.

Los cinturones de seguridad.

Los parachoques envolventes, con objeto de desviar en lo posible el choque.

El frente sin proyecciones, para reducir las lesiones a los transeúntes.

Los bordes de contención para los pasajeros.

La dirección mediante manijas, siempre menos peligrosa que el volante.

Asientos tipo butaca.

Amplias salidas. Y...

Portezuelas plegables y corredizas que cierran al frente y en las articulaciones.



ANTICONGELANTE
ANTICORROSIVO
DESINCRUSTANTE
TAPAGOTERAS
PARA
RADIADORES

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



LIQUIDOS
PARA FRENO
«STANDARD»
«SUPER 3»

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



«WYK»
RECUBRIMIENTO
PARA BAJOS
DE AUTOMOVIL
A BASE
DE CAUCHO

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



CEMENTOS PARA
JUNTAS:
LOCK
GASKET CEMENT
METALLIC-
GASKET CEMENT

PRODUCTOS PARA AUTOMOCION

Krafft

REG. U. S. PAT. OFF



MENESTRA AUTOMOVILISTA

Durante el pasado mes de abril y en lo que va del actual, la ciudad de Annecy y las localidades limítrofes van a ensayar algunos nuevos procedimientos con vistas a aumentar la seguridad en la circulación.

Cada accidente será inmediatamente analizado científicamente, siendo luego puestas en ejecución las medidas conducentes a evitar otro semejante.

* * *

En el Canadá, la venta de automóviles ingleses ha registrado en 1956 la mejor cifra desde 1948. Esta ha sido la de 520.000 unidades, superior en un 20 por ciento a la de 1955.

* * *

Morris está realizando un tremendo esfuerzo para entregar 2.400 "Minor" por semana, y también ha vuelto al régimen de horas extraordinarias para aumentar la producción del "Oxford".

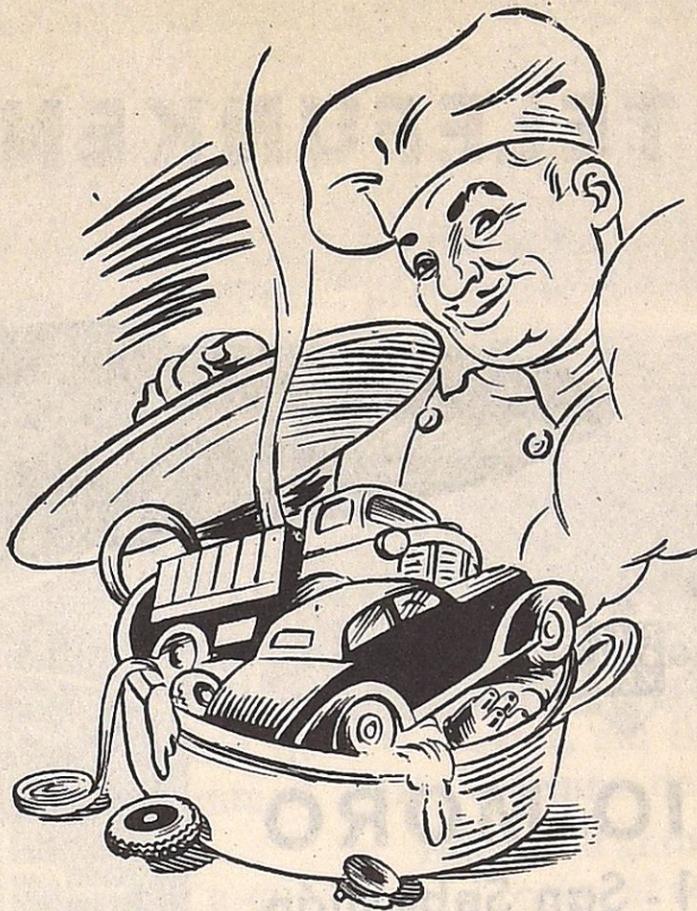
* * *

En el Museo de Londres hay expuesta una maqueta del "Panhard y Levassor", comprado en 1896 por el rey Eduardo VII.

Esta interesante obra del artista inglés Hagnes fue entregada a S. M. la Reina de Inglaterra durante una recepción en el Real Automóvil Club y con destino al príncipe Carlos.

* * *

La industria italiana del automóvil produjo, en 1956, 315.793 vehículos, de los cuales 87.000 fueron exportados.



Actualmente, el parque de automóviles italiano cuenta con 1.233.000 unidades, habiendo un automóvil por cada 38 italianos.

* * *

El nuevo mono-plaza Maserati, de 12 cilindros, efectuó su primera salida. Fue pilotado por el técnico Bertocci; y en breve harán lo propio los pilotos Fangio y Behra.

* * *

La firma sueca Volvo, de Goteborg, cuyas exportaciones aumentaron en un 82% en 1956 (un tercio para los Estados Unidos de América) acaba de concluir un acuerdo con Noruega para vender 3.000 automóviles de su fabricación.

* * *

Una Comisión creada por la Cámara de Comercio de Turín estudia la construcción de un túnel que perforará el monte Frexús, con cuya construcción se reducirá considerablemente la distancia que separa a Bardoneche de Modena.

* * *

La industria automovilista norteamericana calcula que en el curso de este año venderá seis millones y medio de automóviles (10 por ciento más que el pasado año). A su vez, la Asociación Americana de Banqueros fija en 6 millones el mismo cálculo.

* * *

La Comisión Interministerial del deporte motorizado en Italia ha autorizado 65 pruebas de velocidad, entre las que destacan las Mil Millas, la Vuelta de Sicilia, la Vuelta de Sardena y la de Calabria.

Discos
microsurco

TELEFUNKEN



ANTONIO MORO

Buen Pastor, 1 - San Sebastián



Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

**Sucesores de
V. Laza, S. L.**

CONCESIONARIOS

Ford

EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

HUMOR DEL AUTOMOVIL

TITULITO POEMA

Un camión frigorífico de carne, propiedad de los hospitales municipales de París, lleva la siguiente macabra inscripción:
"Carnicería central - Hospitales de París."

EXCELENTE DISCULPA

Según cuentan, fué detenido en Nueva York un automovilista, llamado Víctor Huey, por marchar con su vehículo a más de 70 millas por hora. Y, al comparecer ante el juez, dió esta disculpa:

—No me di cuenta de la velocidad a que marchaba mi automóvil porque mi mujer me iba leyendo un largo artículo, muy interesante, acerca de los peligros de la excesiva velocidad.

PEQUEÑECES...

Era un coche pequeño... Tanto, que su dueño, en lugar de entrar en él, solía ponerse.

Y también, en cierta ocasión, había un individuo tan insignificante, pero tan insignificante, que cuando viajaba en un taxi, el chófer ni siquiera bajaba la bandera...

¡COMO QUEDARIA EL POBRE...!

Calculen en qué estado quedaría aquel au-

tomóvil después del choque, que el mecánico del taller a donde fué llevado le dijo al propietario del vehículo:

—Yo, en su caso, querido señor, me quedaba con el aceite y la gasolina y cambiaba el coche...

TAMBIEN HAY COCHES RATEROS

En Sacramento, un coche arrolló a W. T. Taylor, sin llegar a derribarlo y saliendo éste indemne del accidente.

Bueno. Tanto como indemne... Resulta que el coche, al rozar a mister Taylor, se llevó la cartera que sobresalía de su abrigo.

Casi hubiese sido mejor que lo derribara... Porque parece que también hay coches rateros...

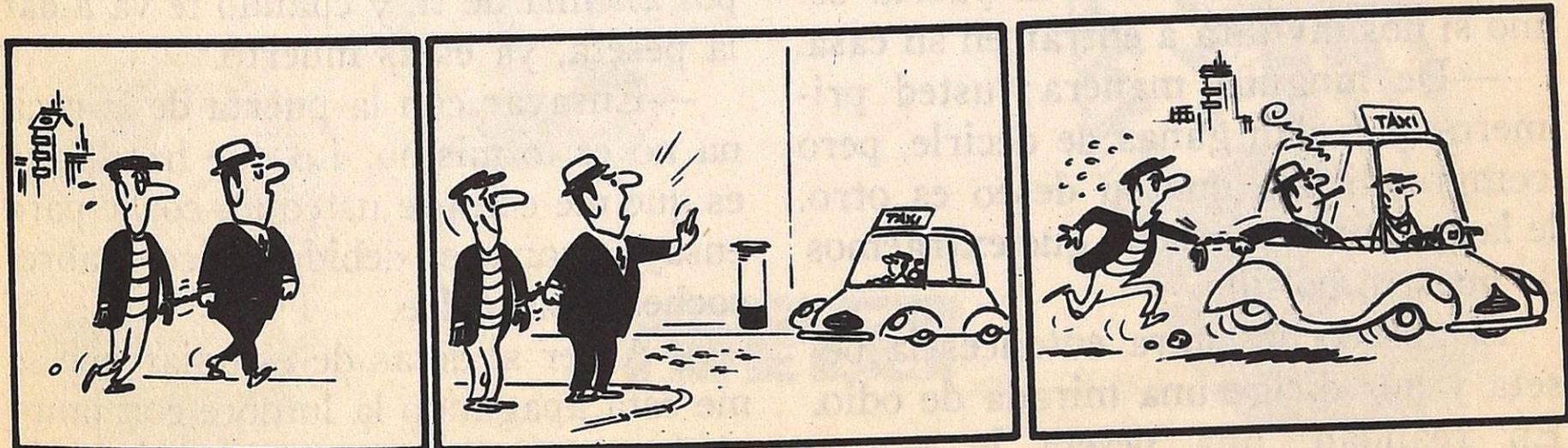
Y... ¡SE TRAGO EL PITO!

En la pequeña villa francesa de Digne, dos coches, que corrían en dirección contraria, no se dieron el mayor tortazo del siglo porque... sencillamente porque Dios no quiso.

Un agente de la circulación que presenció aquel amago de catástrofe sufrió tal emoción... que se tragó el pito.

Y, claro, hubo necesidad de extraérselo mediante una operación quirúrgica.

¿Nos podrían ustedes decir en la cuenta de quién deben ser cargados los gastos de la clínica?



SIN PALABRAS

EL ABRECOCHES por Tono

En la vida, que ya no es ninguna niña, existen innumerables profesiones insospechadas, que difícilmente comprendemos cómo pudieron inventarse. La más sorprendente de todas es la de abrecoches.

El abrecoches es, como todos ustedes saben, esa cosa que suele haber al lado de los taxis en la proporción de cinco a seis por taxi.

La misión del abrecoches es esperar pacientemente a que usted decida parar un taxi, para precipitarse a abrirle la portezuela. En realidad, todos sabemos, poco más o menos, abrir la portezuela de un automóvil, y si no hemos aprendido todavía, como el abrecoches, a dejar la puerta mal cerrada, es posible que poniendo un poco de cuidado llegáramos a alcanzar ese grado de perfección.

El abrecoches suele acercárenos en la calle para decir:

—Señorito, ¿quiere usted un taxi?

Y si asentimos, se coloca a nuestro lado y espera la aparición de un coche libre. Cuando éste llega, el abrecoches suele ser el último en verlo, y somos nosotros los que tenemos que advertirle:

—Allí viene uno.

Entonces, el abrecoches se precipita como un león sobre su presa, y la trae a nosotros, abriéndonos la puerta como si nos invitara a entrar en su casa.

—De ninguna manera; usted primero—nos dan ganas de decirle, pero comprendiendo que su deseo es otro, le largamos una peseta, que extraemos de nuestro bolsillo.

El abrecoches mira entonces la peseta y nos dirige una mirada de odio. En realidad, una peseta le parece poco: a fuerza de disponer de los co-

ches se siente ya un poco propietario de ellos. Y, nosotros, con cierto miedo de que se arrepienta y nos quite el vehículo, damos la dirección al chófer precipitadamente.

Algunas veces, al llegar a una parada donde la larga fila de taxis nos espera, nos acercamos, poco a poco, con disimulo, para que el abrecoches no se dé cuenta de nuestro propósito. Cuando ya estamos cerca del último taxi de la fila, en un movimiento rápido, nos metemos en él, creyendo haber eliminado el peligro; pero todo es inútil, pues cuando ya nos creemos seguros, aparece el abrecoches, que nos mira con tal rencor que sentimos la sensación de haberle robado la peseta, y no tenemos más remedio que dársela.

El oficio de abrecoches requiere una preparación especial: hay que saber dónde van a tomar café los coches, dónde van a no tomar café los coches, y también dónde van los autos a ver a las autas. El abrecoches necesita también un aprendizaje práctico, para lo cual los abrecoches tienen unas puertas en sus casas y hacen ejercicio con ellas.

—¡Muy mal! — dice el padre del abrecoches —. Así no se abre un coche. Hay que abrir y quitarse de delante. De lo contrario, el cliente pasa por encima de ti, y cuando te va a dar la peseta, ya estás muerto.

—Ensayar con la puerta de la cocina no es lo mismo. Lo que hace falta es que me compre usted un coche para ensayar como es debido—dice el abrecoches a su padre.

—A ver si dejas de estudiar que se me está apagando la lumbre con tanto abrir y cerrar la puerta—exclama la madre del abrecoches, que parece tonta.

INUNSA

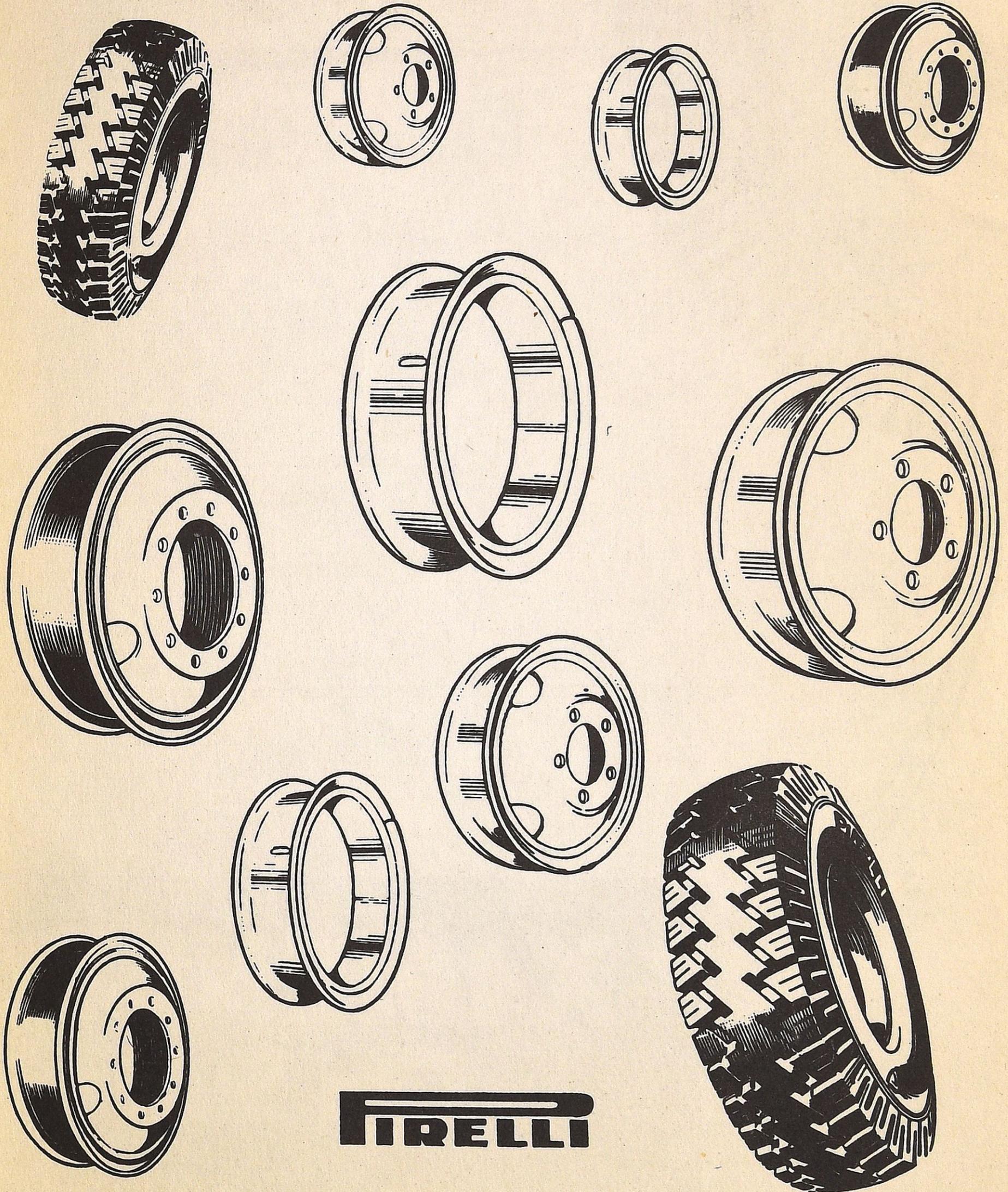
(SUMINISTROS INDUSTRIALES Y DEL AUTOMOVIL)

SAN SEBASTIAN

Tel. 3017

EIBAR

Teléfono 71.649



PIRELLI

CUBIERTAS *sin* CAMARA

TUBELESS

Firestone

-  mayor seguridad
-  superior kilometraje
-  no cuestan más

XIMENEZ y Cia. S.A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA
LOGROÑO • TUDELA

